



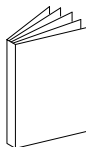
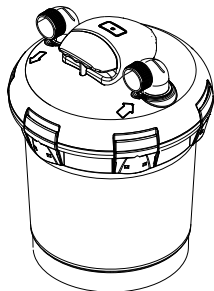
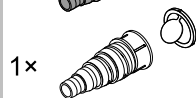
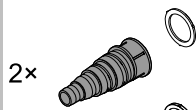
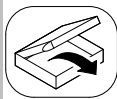
BIOPRESS 4000/6000/10000

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

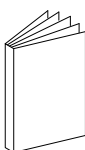
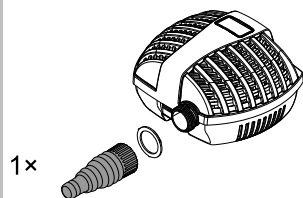




BioPress Set 4000/6000/10000



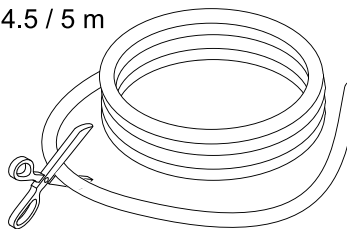
BioPress
4000/6000/10000



FP 1500/2500/3500



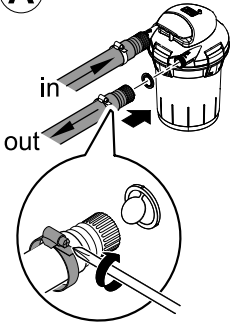
4.5 / 5 m



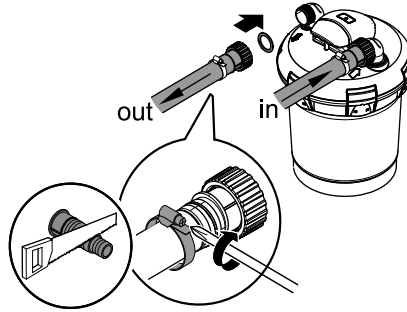


A

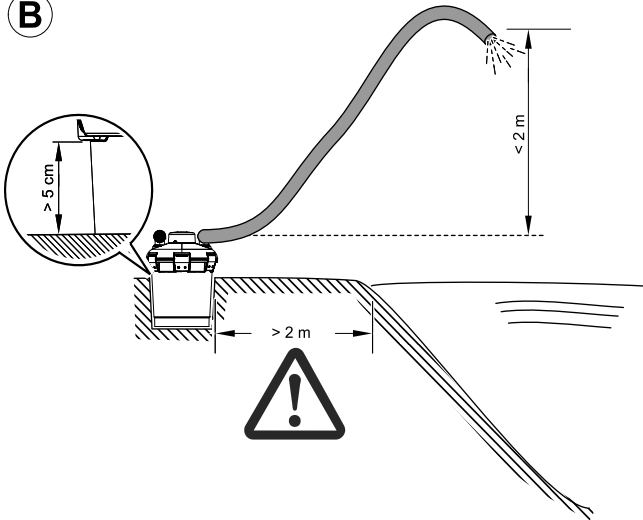
BioPress 4000



BioPress 6000 / 10000

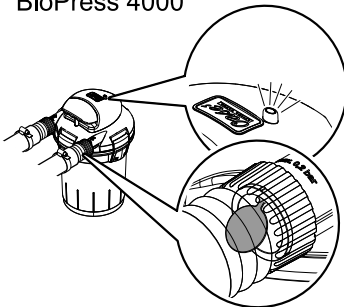


B

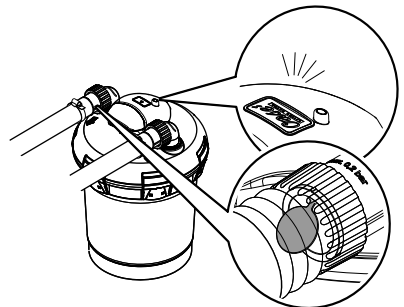


C

BioPress 4000

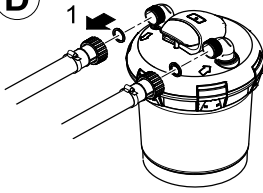


BioPress 6000 / 10000

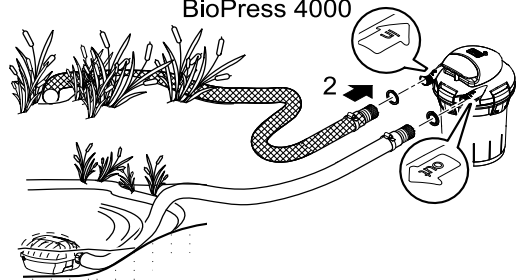




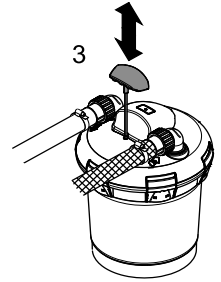
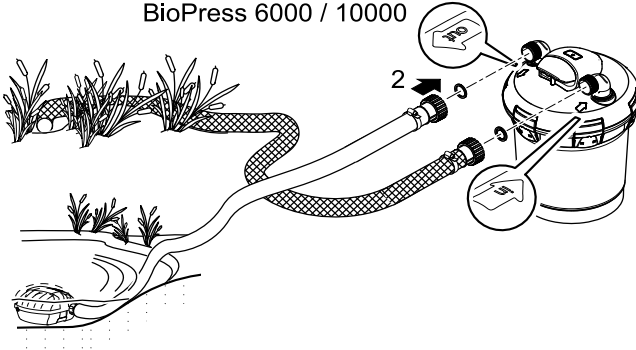
D



BioPress 4000



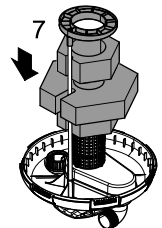
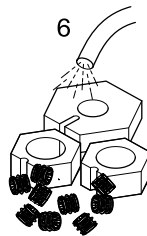
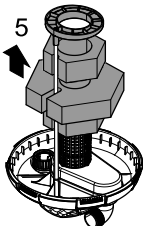
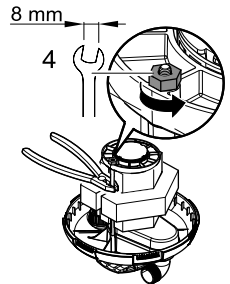
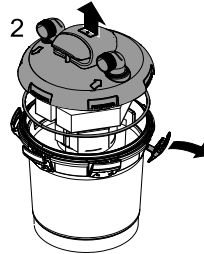
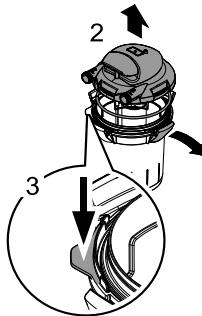
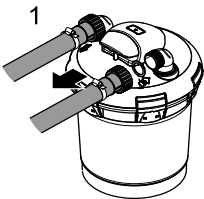
BioPress 6000 / 10000

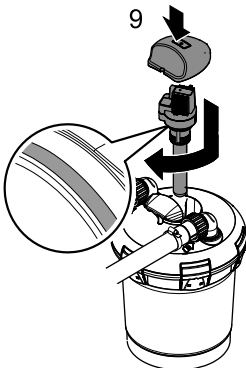
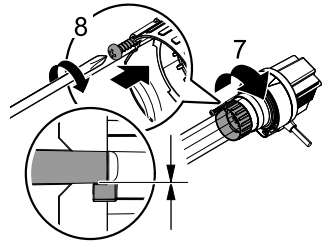
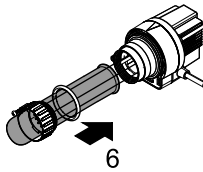
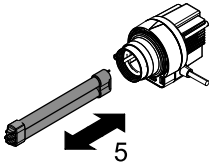
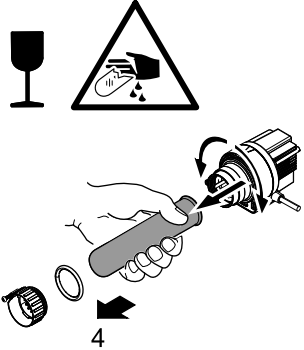
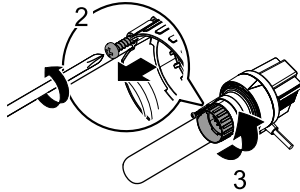
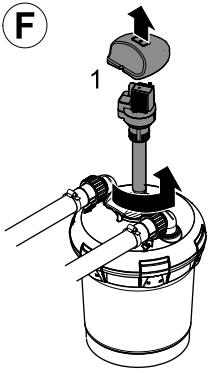
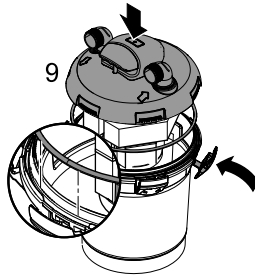
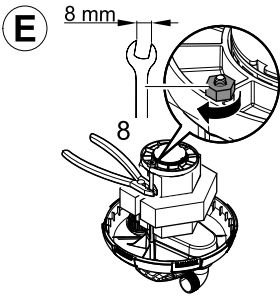


E

BioPress 4000

BioPress 6000 / 10000





Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **BioPress 4000/6000/10000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

Beoogd gebruik

BioPress 4000/6000/10000, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor gebruik met schoon water.
- Voor het mechanisch en biologisch schoonmaken van tuinvijvers
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De in het apparaat ingebouwde UVC-lamp dient voor het doden van algen en bacteriën in het vijverwater. De straling van deze lamp is ook in kleine doses gevaarlijk voor ogen en huid. Gebruik de UVC-lamp nooit in een defecte behuizing of buiten de behuizing of voor andere doeleinden.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en let erop, dat er niemand over kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitkabels kunnen niet worden vervangen. Voer het apparaat of de componenten af bij een beschadigde kabel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
- Het apparaat, aansluitingen en stekkers zijn niet waterdicht en mogen niet onder water aangelegd of gemonteerd worden.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.

Montage

Gebruik slangen, die geschikt zijn voor een druk van minstens 1 bar.

Zo gaat u te werk:

A

- BioPress 6000/10000: Kort de verloopslangtulen zo ver in, dat de aansluitopening overeenkomt met de diameter van de slang. Zo voorkomt u drukverlies.
- DSchuif de wartels over de slangtulen; schuif of draai daarna de slangen over de slangtulen en borg ze met slangklemmen.
- Plaats de vlakafdichting respectievelijk de O-ring voor de zwarte slangtule in de wartel en schroef deze vast op de inlooppzijde van de drukfilter.
- Plaats de vlakafdichting met de doorstroomvaan voor de transparante slangtule in de wartel en schroef deze vast op de uitlooppzijde van de drukfilter.
U kunt de reinigende werking van de drukfilter controleren aan de transparante slangtule met de doorstroomvaan.

Plaatsen van het apparaat



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dodelijk of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Het apparaat mag uitsluitend met een beschermkap worden gebruikt.
- Het apparaat moet overstromingsveilig op een afstand van minimaal 2 m van het water worden geplaatst.

Plaats het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht (max. 40 °C).

Zo gaat u te werk:

- B
- Plaats de drukfilter minstens 2 m van de vijverrand, op een vaste en vlakke ondergrond en zorg er voor dat het niet onder water komt te staan.
 - Als alternatief kunt u ook de filter tot ca. 5 cm onder het niveau van de klemmen in de grond plaatsen.
- Het hoogteverschil tussen filterdeksel en vrije wateruitloop mag max. 2 meter bedragen.
- Houd - om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten - de toegang tot het deksel helemaal vrij.

Inbedrijfstelling



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning $U > 12$ V AC of $U > 30$ V DC, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.



Let op! Gebruik het apparaat nooit met een waterdruk van meer dan 0,2 bar!

Zo gaat u te werk:

- C

Belangrijk:

- Schakel eerst de pomp in en daarna het UV-C-voorzuiverapparaat.
- Gebruik het apparaat niet zonder waterdoorstroming.
- Het apparaat schakelt automatisch in nadat de elektrische aansluiting is gemaakt.

Inschakelen: Plaats de netsteker in de contactdoos.

- De controlelamp licht op.
- De doorstroomvaan in de doorzichtige slangtule op de uitloop beweegt.

Opmerking:

- Na nieuw-installatie bereikt het apparaat zijn volledige biologische reinigende werking pas na enkele weken.
- Een omvangrijke bacteriële activiteit ontstaat pas vanaf een watertemperatuur van +10 °C.
- De ingebouwde temperatuursensor schakelt de UV-C-lamp bij oververhitting automatisch uit; de UV-C-lamp schakelt - na te zijn afgekoeld - automatisch weer in.

Controleer alle aansluitingen op dichtheid.

Uitschakelen: Trek de netsteker uit de contactdoos.

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning $U > 12$ V AC of $U > 30$ V DC, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

Aanwijzing:

- Controleer en reinig regelmatig de waterafvoer naar de vijver.
- Maak regelmatig de filtermedia schoon, bijvoorbeeld om de 4 weken, maar uiterlijk als uit de wateruitlaat troebel of vuil water naar de tuinvijver terugstroomt.
- Voer om te beginnen een snelle schoonmaakbeurt uit. Voer een volledige schoonmaakbeurt uit als een snelle schoonmaakbeurt niet afdoende is.
- Een verstopte filter kan tot ondichtheden leiden.
- Gebruik geen chemische schoonmaakmiddelen.

Snelle schoonmaakbeurt

Zo gaat u te werk:

D

- Schakel de filterpomp uit.
- Neem de slang weg van de filteruitloop door de wartel er af te draaien (1).
- Neem - door de wartel van de filterinloop af te draaien - de slang van de filterinloop weg en schroef die vervolgens op de filteruitloop (2).
- Schroef een slang (met slangtule) om het vuil af te tappen op de filterinloop.
- Schakel de filterpomp in.
- Trek stevig aan de schoonmaakhendel en maak een aantal pompslagen (3). Het schuimmateriaal van de filter wordt op deze manier mechanisch schoongemaakt, totdat het uitstromende water helder is.
- Schakel de filterpomp uit.
- Neem de vuilaftap slang weg en sluit - voor het normale bedrijf - de slang weer aan (afb. A).

Complete reiniging uitvoeren

Zo gaat u te werk:

E

- Neem alle slangen weg door de wartelmoeren er af te draaien (1).
- Open de sluitklemmen van de filterhouder (2).
BioPress 4000: Houd de filterhouder vast bij de neerhouder en neem het deksel met het pakket filterschuim er af (3).
BioPress 6000/10000: Neem het deksel met het pakket filterschuim er af (2)
- Leg het deksel op zijn kop op een zachte, schone ondergrond zodat het filterschuim met de drukring boven ligt (4).
- Neem de drukring er af door de moer van de trekstang te draaien (4).
Houd met behulp van een combinatietang de trekstang tegen om de moer te kunnen losdraaien.
Aanwijzing: Trek de trekstang niet uit het deksel.
- Trek het filterschuim er af (5).
- Maak de filter schoon door deze krachtig onder stromend water samen te drukken (6). Reinig bioballen, lavastenen, reservoirs, deksels met geperforeerde buis en drukring onder stromend water (6).
- Schuif het filterschuim er zo op dat de trekstang in de uitsparing van het filterschuim ligt (7).
- Plaats de drukring met de stanggeleiding naar onderen en schroef de moer op de trekstang (8).
Houd met behulp van een combinatietang de trekstang tegen om de moer te kunnen vastdraaien.
BioPress 6000/10000: De geperforeerde buis moet volledig binnen de ringomtrek liggen.
- Neem de dekselafdichting van de filterhouder af, en controleer de afdichting op beschadigingen, maak hem schoon of vervang hem zo nodig, en plaats hem op de bovenrand van de filterhouder.
- Druk het deksel met het pakket filterschuim op de filterhouder en klik de sluitklemmen vast (9).
- Voer een snelle schoonmaakbeurt uit (zie Snel schoonmaken).

Schoonmaken van het kwartsglas / Vervangen van de UV-C-lamp



Let op! Ultraviolette straling.

Mogelijke gevolgen: Oog- of huidletsel door verbranden.

Veiligheidsmaatregelen:

- UVC-lamp nooit buiten de behuizing gebruiken.
- UVC-lamp nooit in een defecte behuizing gebruiken.



Let op! Breekbaar glas.

Mogelijke gevolgen: Snijwonden aan de handen.

Veiligheidsmaatregelen: Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.



Aanwijzing!

Uit veiligheidsoverwegingen kan de UV-C-lamp pas worden ingeschakeld, als de kop van het apparaat correct in de behuizing is ingebouwd.

Zo gaat u te werk:

F

Openen van het UV-C-voorzuiverapparaat

- Neem de afdekkap van het UV-C-voorzuiverapparaat af.
- Draai het UV-C-voorzuiverapparaat - tegen de richting van de klok in - tot aan de aanslag (bajonetsluiting) en trek deze samen met de O-ring voorzichtig uit het deksel van de filter (1).
- Los de plaatschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is (2).
- Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af (3).
- Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draaibeweging naar voren toe af (4).
- Controleer het kwartsglas en de O-ring op beschadigingen en vervang ze zo nodig.
- Maak het uitwendige van het kwartsglas schoon met behulp van een vochtige doek.

Vervangen van de UV-C-lamp

Belangrijk: Gebruik alleen lampen waarvan de aanduiding en het vermogen overeenstemmen met die op het typeplaatje.

Vervang - voor een optimale filterwerking - de UV-C-lamp na ca. 8.000 bedrijfsuren.

- Trek de UV-C-lamp uit en vervang deze.

Samenbouwen van het UV-C-voorzuiverapparaat

- Plaats het kwartsglas met de O-ring tot aan de aanslag in de kop van het apparaat (6)
 - Druk de O-ring in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas.
 - Draai de klemschroef - met de richting van de klok mee - vast tot aan de aanslag (7).
 - Trek de plaatschroef vast aan (8).
 - Controleer de O-ring op de kop van het apparaat op beschadigingen en vervang zo nodig deze ring (9).
 - Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing. Hierbij moeten de pallen van de behuizing in de gleuven van de bajonetsluiting grijpen.
 - Draai de kop van het apparaat onder lichte druk - met de richting van de klok mee - tot aan de aanslag.
 - Plaats de afdekkap voor het UV-C-voorzuiverapparaat weer terug.
1. Los plaatschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is.
 2. Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af.
 3. Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draaibeweging naar voren toe af.
 4. Trek de UV-C-lamp eruit en vervang deze.
 5. Plaats het kwartsglas met de O-ring voorzichtig tot aan de aanslag in de kop van het apparaat.
 - Reinig de O-ring en vervang hem indien hij beschadigd is.
 - De O-ring moet in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas liggen.
 6. Klemschroef met de wijsers van de klok mee tot de aanslag vastdraaien.
 7. Plaatschroef vastdraaien.

Opslag en overwintering

- Bij watertemperaturen beneden 8 °C of op zijn laatst bij kans op vorst, moet u het apparaat uit bedrijf nemen.
- Maak het apparaat leeg, reinig het grondig en controleer of het beschadigd is.
- Verwijder alle filterelementen, maak ze schoon en bewaar ze op een droge, vorstvrije plaats.
- De plaats van opslag mag niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- Dek de filterhouder zo af dat er geen regenwater in kan binnendringen.
- Maak alle slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg.

Slijtgedelen

De UVC-lamp, het kwartsglas en de filterschuimen zijn slijtgedelen en vallen niet onder de garantie.

Afvoer van het afgedankte apparaat








Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclingstelsel. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.






Verwijder de UVC-lamp via het daartoe bedoelde retourstelsel.

Storingen verhelpen

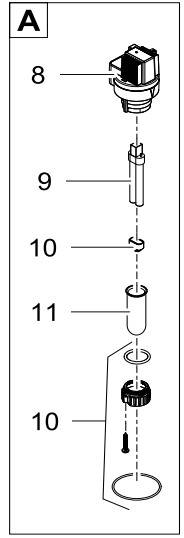
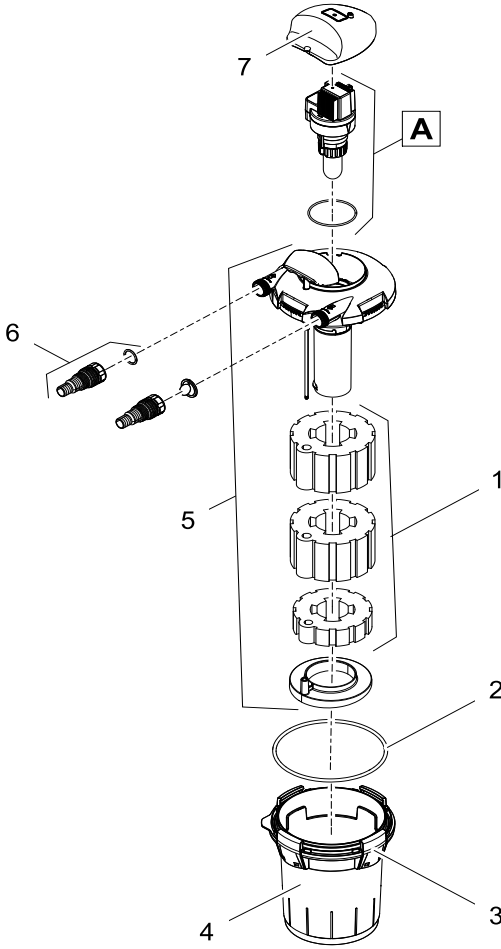
Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat presteert niet naar behoren	Apparaat nog niet lang in gebruik	De volledige biologisch reinigende werking wordt pas verkregen na enkele weken gebruik
	Het water is extreem vervuild.	Verwijder algen en bladeren uit de vijver, ververs het water
	Te veel vissen en dieren	Richtwaarde: ca. 60 cm (lengte) aan vis op 1 m ³ vijverwater
	De filtermedia zijn vervuild	Maak de filtermedia schoon
	De buis van kwartsglas is vervuild.	Demonteer de UV-C en maak het kwartsglas schoon
De indicator van de UV-C-lamp brandt niet	De UV-C-lamp heeft geen lichtopbrengst meer	Vervang de lamp na ca. 8000 bedrijfsuren
	De netstekker van de UV-C is niet aangesloten	Sluit de netstekker van de UV-C aan
	De UV-C-lamp is defect	Vervang de UV-C-lamp
	De aansluiting is defect	Controleer de elektrische aansluiting
Er komt geen water uit de vijverinloop	De UV-C is oververhit	Na te zijn afgekoeld schakelt de UV-C automatisch weer in
	De netstekker van de pomp is niet aangesloten	Sluit de netstekker van de pomp aan
	De vijverinloop is verstopt	Maak de vijverinloop schoon
	Het filterhuis/pomphuis is verstopt	Maak het filterhuis/pomphuis schoon

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	UVC-Lampe	Leistungsaufname	Anschlüsse	Wassertemperatur	Wassersäule
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	UVC lamp	Power consumption	Connections	Water temperature	Max. head height
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Lampe UVC	Puissance absorbée	Raccordements	Température de l'eau	Colonne d'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringspanning	UVC-lamp	Vermogensopname	Aansluitingen	Watertemperatuur	Waterkolom
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Lámpara UVC	Consumo de potencia	Conexiones	Temperatura del agua	Columna de agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Lâmpada UVC	Potência absorvida	Conexões	Temperatura da água	Coluna de água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Lampada UVC	Potenza assorbita	Allacciamenti	Temperatura dell'acqua	Colonna d'acqua
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	UVC-pære	Effektforbrug	Tilslutninger	Vandtemperaturen	Vandsøjle
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	UV-lampe	Effektforbruk	Tilkoblinger	Vanntemperatur	Vannsøyle
SV	Type	Mått	Vikt	övre måkspänning	UVC-lampa	Effekt	Anslutningar	Vattentemperatur	Vattenpelare
FI	Tyyppi	Mittat	Paino	mitoitusjännite	UVC-lamppu	Ottoteho	Litännät	Veden lämpötila	Vesipylväs
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	UVC-lámpa	Teljesítményfelvétel	Csatlakozók	Víz hőmérséklet	Vízoszlop
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Lampa ultrafioletowa	Pobór mocy	Przyłącza	Temperatura wody	Slup wody
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	UVC zářivka	Přikon	Připojky	Teplota vody	Vodní sloupec
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	UVC žiarivka	Přikon	Pripojky	Teplota vody	Vodný sliepec
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	UVC-žarnica	Poraba moči	Priključki	Temperatura vode	Vodni stieber
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	UVC-žarulja	Potrošnja energije	Priključci	Temperatura vode	Vodeni stup
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Lampă cu ultraviolete	Putere consumată	Conexiuni	Temperatura apei	Coloană de apă
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	UVC - лампа	Потреблявана мощност	върхуизходи	Температура на водата	Воден стълб
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Уль-трафіолетова лампа	Споживання електроенергії	Підключення	Температура води	Водяний стовп
RU	Тип	Размеры	Вес	расчётное напряжение	Коротковолновая УФ-лампа	Потребление мощности	Соединения	Температура воды	Водяной столб
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	紫外炫灯管	功耗	接头	水温	水柱
BioPress	4000	Ø 235 mm x 335 mm	4 kg	~ 230 V, 50 Hz	7 W TC-S (UV-C)	11 W	G¾ " - G1½ "	+4 ... +35 °C	≤ 2 m
	6000	Ø 350 mm x 450 mm	5 kg		9 W TC-S (UV-C)	12 W	G1 " - G1½ "		
	10000	Ø 350 mm x 570 mm	6 kg		11 W TC-S (UV-C)	14 W			

IP 24				p_{max} = 0.2 bar		
DE Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwassergeschützt	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerät demstallieren!	UVC-Vorklärgerät mit einem maximalen Druck von 0.2 bar betreiben.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Operate the UVC clarifying unit at a maximum pressure of 0.2 bar.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayonnement solaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Utiliser l'appareil de préclarification à UVC avec une pression maximale de 0.2 bar.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbescherming	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtstreekse zonlicht.	Bij vorst het apparaat demstallieren!	Gebruik het UVC-voorzuiveringsapparaat met een maximale druk van 0.2 bar.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Protección contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Opere el equipo preclarificador UVC con una presión máxima de 0.2 bar.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT Proteção contra contacto com componentes perigosos. A prova de respingos de água	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Proteger contra radiação solar directa.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Operar o aparelho de clarificação prévia UVC com uma pressão máxima de 0.2 bar.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazione solare diretta	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Far funzionare il predespuratore UVC con una pressione massima di 0.2 bar.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
DA Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stærkvandsbeskyttet	Fare! Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Afmonter apparatet ved frostvejr!	UVC-førrensenerheden må højst anvendes med et tryk på 0.2 bar.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NB! Farlig UVC-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Bruk UVC-førrensener med et maksimalt trykk på 0.2 bar.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV Skydd mot beröring av farliga delar. Droppått	Varning! Farlig UVC-stråling!	Skyddas mot direkt solstråling.	Demontera apparaten innan första frosten!	Använd UVC-förrensningen med ett maximalt tryck som uppgår till 0.2 bar.	Får inte kastas i hushållsso-porn!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI Vaarallisten osien kosketusta suojaa. Suojattu roiskevedeltä	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralla auringonvalolla.	Laita on purettava ennen pakkaamista.	Käytä UVC-esipuhdistuslaitetta enintään 0,2 bairin paineella.	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU A veszélyes alkatrészek megérintése ellen védő. Vízpermetáló	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Óvni kell a közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	Az UVC-eltérítőkészülékét maximum 0.2 bar nyomással működtesse.	A készüléket nem a normál háztartási szemétként egyűtt kell elhelyezkedni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót!
PL Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową użytkować pod ciśnieniem nie przekraczającym 0.2 bar.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przezytać instrukcję użytkowania!
CS Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti sifkající vodě	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Předřadný přístroj UVC provozovat s maximálním tlakem 0.2 bar.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte si Návod k použití
SK Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti striekajúcej vode	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Predradný prístroj UVC prevádzkovať s maximálnym tlakom 0.2 bar.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečítajte si Návod na použitie

IP 24				p_{max} = 0.2 bar		
SL Zašita pred dotikom nevarnih delov. Zašita pred brizgi vode	Pozor! Nevarno UV-C-sevanje!	Pred direktnimi sonnimi žarki- zašтите.	Ob zmrzali demontirajte napravo!	UV-C predhodna čistilna naprava sme delovati z najvišjim tlakom 0.2 bar.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR Zaštitna od dodirna opasnih delova prstima. Zaštiteno od prskanja vode	Požnjal! Opasno UV-C zračenje!	Zaštititi od izravnogsunčevog zračenja.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	UV-C uređaj za prethodno čišćenje koristite do maksimalnog tlaka od 0.2 bara.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za uporabu!
RO Protecție în cazul atingerii componentelor periculoase. Protecție contra stropirii	Atenție! Radiații ultraviolete periculoase!	Protejeți de gazele directe ale soarelui.	În perioadele cu îngheț deinstalați aparatul !	Operați aparatul de limpezire cu raze ultraviolete cu o presiune maximă de 0.2 bar.	Nu aruncați în gunoii menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG Заштита срещу досег с опасни части. Заштита от напръскаване с вода	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	Предпазвайте от директно излъчване на слънчеви лъчи.	При опасност от измръзване денинсталирайте уреда!	Експлоатиране на UV-C-уред за предварително пречистване с максимално налягане от 0.2 бара.	Не изхвърляйте заедно с обикновеня домашински боклук!	Внимание! Прочетете урълването
UK Захист від контакту з небезпечними деталями. Захиснений від водяних бризг	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Охороняйте від прямого сонячного випромінювання.	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Прилад первинного очищення УФ-променями можна застосовувати при тисковому 0.2 бар.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU Заштита от соприкосновения с опасными частями. Заштита от водяных брызг	Внимание! Опасное коротковолновое ультраличение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Коротковолновое ультрафиолетовое устройство предназначено для очистки и использовать при давлении максимум 0.2 бар.	Не утилизовать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

BioPress	
Pos.	4000
1	15558
2	14543
3	15327
4	14555
5	15561
6	14825
7	15326
8	15665
9	57111
10	15535
11	14193



BioPress		
Pos.	6000	10000
1	15564	15564
2	28812	28812
3	35751	35751
4	28042	28041
5	35814	35814
6	35815	35816
7	35750	35750
8	15326	15326
9	15665	15665
10	54984	56112
11	15535	15535
12	13312	13312
13	24813	24813

